

ЗМІСТ

РОЗДІЛ 8

ГЕРМАНСЬКІ МОВИ

| | |
|---|----|
| Луцьова Т.В. КОНЦЕПТ <i>РУМУНСЬКА КУЛЬТУРА</i> В ЕСЕ ПОЛА БЕЙЛІ ПРО КОНСТАНТІНА БРАНКУЗІ..... | 7 |
| Макухіна С.В. МОДЕРНІЗАЦІЯ ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ СПЕЦІАЛІСТІВ АГРАРНОЇ ГАЛУЗІ У СФЕРІ ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ | 12 |
| Мизин Т.О. ЛЕКСЕМИ <i>BREAD / BROT</i> У НАЦІОНАЛЬНО-МОВНИХ КАРТИНАХ СВІТУ..... | 16 |
| Пешкова О.А. СКЛАДОВІ ЕЛЕМЕНТИ ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ: КОГНІТИВНО-НАРАТИВНІ АСПЕКТИ..... | 21 |
| Пікалова А.О. ПРИНЦИПИ КОНСТРУЮВАННЯ ІДЕНТИЧНОСТІ АНГЛОМОВНОГО ДИТЯЧОГО ПОЕТА | 25 |
| Плющ К.Є. ЛЕДІ ЧАТТЕРЛЕЙ ЯК ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ ТИПАЖ | 32 |
| Приходько І.В. ОБРАЗНИЙ СКЛАДНИК КОНЦЕПТУ «КАНАДА» В КАНАДСЬКИХ АНГЛІЙСЬКОМОВНИХ ВІРШОВАНИХ ТЕКСТАХ ПЕРІОДУ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ КОЛОНІЗАЦІЇ КАНАДИ..... | 36 |
| Сердійчук Л.П. ВИКОРИСТАННЯ СТИЛІСТИЧНО МАРКОВАНИХ МОВНИХ ЗАСОБІВ У АВТОБІОГРАФІЯХ ЛАУРЕАТІВ НОБЕЛІВСЬКОЇ ПРЕМІЇ..... | 40 |
| Середюк Л.А. ЗАСТОСУВАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ЯК ІННОВАЦІЙНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ..... | 44 |
| Сидоренко Т.В. КОГНІТИВНО-СЕМІОТИЧНЕ ПІДГРУНТЯ ВИВЧЕННЯ СЕНСОРИКИ ЗАПАХУ І СМАКУ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ..... | 49 |
| Федишин М.І. ТЕОЛОГІЯ І П'ЯТИДЕСЯТНИЦЬКЕ ВЧЕННЯ: СУТНІСТЬ, ОСНОВНІ АСПЕКТИ ТА ПІДХОДИ ДО ЇЇ АНАЛІЗУ..... | 53 |
| Цапів А.О. КАЗКА ЯК ЖАНР ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ: ТЕКСТ-ТИПОЛОГІЧНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ | 58 |
| Чорній А.Л. КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ТАКТИКИ ПОСЕРЕДНИКА НА ЕТАПІ ПОБУДОВИ ДІАЛОГУ..... | 63 |

РОЗДІЛ 9

ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО

| | |
|---|-----|
| Гуськова Л.В., Махачашвілі Р.К. КАТЕГОРІЯ СЛОВА В СУЧАСНИХ ТЕОРІЯХ ІНФОРМАЦІЇ..... | 68 |
| Кулиева Айдан Фейруз кызы. К ВОПРОСУ АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ В ЯЗЫКОЗНАНИИ..... | 72 |
| Лабенко О.В. СТРУКТУРА ТА СЕМАНТИКА ЗАКРІПКИ В УКРАЇНСЬКИХ, АНГЛІЙСЬКИХ ТА ФРАНЦУЗЬКИХ ЛІКУВАЛЬНИХ ЗАМОВЛЯННЯХ | 78 |
| Литвинова Н.В. ПОНЯТИЕ СЛОВА И ПУТИ ЕГО ИЗУЧЕНИЯ..... | 82 |
| Мокрій Я.О. ОСОБЛИВОСТІ ГЕНДЕРНИХ КОМУНІКАТИВНИХ КУЛЬТУР У ВІЙСЬКОВОМУ СЕРЕДОВИЩІ..... | 87 |
| Рахманова Н.А. ПРОБЛЕМА ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ СОЦИАЛЬНЫМИ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИМИ СТРУКТУРАМИ ПОНЯТИЙ..... | 93 |
| Сидоренко О.М. ОСОБЛИВОСТІ ФОРМУВАННЯ НАЗВ ПЕРУКАРЕНЬ МІСТА КИСВА..... | 97 |
| Чеберяк А.М. МЕХАНІЗМ СТВОРЕННЯ НЕГАТИВНОГО ОБРАЗУ УКРАЇНИ НА СТОРІНКАХ РОСІЙСЬКИХ ЗАСОБІВ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ..... | 101 |
| Шепітько С.В. ПРОБЛЕМА ТЕМАТИЧНОГО УГРУПУВАННЯ ПАРЕМІЙ ІЗ ПОЗИЦІЙ КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНОГО ПІДХОДУ..... | 106 |
| Ширинова Изаура Физули кызы. К ВОПРОСУ ПОСТАНОВКИ ПРОБЛЕМЫ ВАРИАТИВНОСТИ В ЯЗЫКОЗНАНИИ | 110 |
| Ясногурська Л.М. ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ, ПОНЯТТЄВИЙ ТА ОБРАЗНО-МЕТАФОРІЧНИЙ СКЛАДНИК ЗРАДИ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ..... | 117 |

РОЗДІЛ 10

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

| | |
|--|-----|
| Балабін В.В. ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ ОСНОВИ ТЕОРІЇ ВІЙСЬКОВОГО ПЕРЕКЛАДУ..... | 120 |
| Воловик А.А. ГІПОТЕКСТОВИЙ РІВЕНЬ ЖАНРУ КАЗКИ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ СИМВОЛІКИ..... | 125 |
| Дзера О.В. АНГЛО-УКРАЇНСЬКА БІБЛІЙНА ФРАЗЕОГРАФІЯ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ..... | 131 |
| Зорницький А.В. ЖАНРОВО-СТИЛІСТИЧНІ ДЕТЕРМІНАНТИ СТРАТЕГІЇ ДОМЕСТИКАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ М. ШЕЙБОНА “THE YIDDISH POLICEMEN’S UNION”)..... | 138 |
| Крилова Т.В., Шевченко Ю.В. СПЕЦИФІКА ВІДТВОРЕННЯ ОКАЗИОНАЛЬНИХ ПОРІВНЯНЬ ЯК ЕЛЕМЕНТА ІДЮСТИЛІЮ ДОННИ ТАРТТ..... | 143 |
| Ніколаєва Т.М. ВИДИ ФРАЗОВИХ ДІЄСЛІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ (ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА)..... | 149 |
| Пригодій О.С. КОНЦЕПТ «ПРИРОДА» ЯК КЛЮЧОВИЙ КОНЦЕПТ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРИ У ТВОРІ Т. ПРОХАСЬКО «СПАЛЕНЕ ЛІТО» ТА ЙОГО ПЕРЕКЛАДІ НА АНГЛІЙСЬКУ МОВУ..... | 155 |
| Смольницька О.О. СИМВОЛІКА ВІРША-СНУ І СПОГАДУ АННИ АХМАТОВОЇ «ВНОВЬ ПОДАРЕН МНЕ ДРЕМОТОЙ...»: УКРАЇНСЬКИЙ КОНТЕКСТ І ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ КОМЕНТАР..... | 159 |
| Содель О.С. СТАТУС КОМІЧНОГО У ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУКАХ ТА ПРОБЛЕМА ЙОГО ВІДТВОРЕННЯ ПІД ЧАС ПЕРЕКЛАДУ..... | 164 |
| Янишин О.К., Фрейнак М.Р. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ СУБ’ЄКТИВНОЇ МОДАЛЬНОСТІ У БРИТАНСЬКОМУ РОМАНІ ХІХ СТ. (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ДЖ. ОСТІН «ГОРДІСТЬ І УПЕРЕДЖЕННЯ»)..... | 170 |

CONTENTS
SECTION 8**GERMANIC LANGUAGES**

| | |
|--|----|
| Lunova T.V. THE CONCEPT OF <i>ROMANIAN CULTURE</i> IN THE ESSAY OF PAUL BAILEY ON CONSTANTIN BRANCUSI..... | 7 |
| Makukhina S.V. THE MODERNIZATION OF FOREIGN LINGUISTIC TRAINING OF FUTURE AGRARIAN SPECIALISTS IN THE SPHERE OF PROFESSIONAL ACTIVITY..... | 12 |
| Myzyn T.O. THE LEXEMES <i>BREAD / BROT</i> IN NATIONAL LANGUAGE PICTURES OF THE WORLD..... | 16 |
| Pieshkova O.A. THE CONSTITUENT ELEMENTS OF THE INTERMEDIALITY IN A LITERARY TEXT: COGNITIVE AND NARRATIVE ASPECTS..... | 21 |
| Pikalova A.O. THE PRINCIPLES OF THE CONSTRUCTION OF THE IDENTITY OF THE ENGLISH-LANGUAGE CHILDREN'S POET..... | 25 |
| Pliushch K.Ye. LADY CHATTERLEY AS A LINGUOCULTURAL TYPE..... | 32 |
| Prykhodko I.V. FIGURATIVE COMPONENT OF THE CONCEPT OF CANADA IN THE ENGLISH-CANADIAN POETIC TEXTS OF THE PERIOD OF EUROPEAN COLONIZATION OF CANADA..... | 36 |
| Serdiichuk L.P. USING STYLISTICALLY MARKED EXPRESSIVE MEANS IN NOBEL PRIZE WINNERS' AUTOBIOGRAPIES..... | 40 |
| Serediuk L.A. APPLICATION OF THE INFORMATION TECHNOLOGIES AS AN INNOVATIVE APPROACH TO THE STUDY OF THE GERMAN LANGUAGE..... | 44 |
| Sydorenko T.V. COGNITIVE SEMIOTIC BASIS FOR STUDY OF SMELL AND TASTE SENSORY IN LITERARY TEXT..... | 49 |
| Fedyshyn M.I. THEOLOGY AND PENTECOSTAL TEACHING: ESSENCE, FUNDAMENTAL ASPECTS AND APPROACHES TO ITS ANALYSIS..... | 53 |
| Tsapiv A.O. FAIRY TALE AS THE GENRE OF CHILDREN'S LITERATURE: TEXT-TYOPOLOGICAL ISSUE..... | 58 |
| Chornii A.L. COMMUNICATIVE STRATEGIES OF MEDIATOR'S TACTICS ON THE STAGE OF BUILDING DIALOGUE..... | 63 |

SECTION 9**GENERAL LINGUISTICS**

| | |
|--|-----|
| Huskova L.V., Makhachashvili R.K. CATEGORY OF WORD IN THE CURRENT THEORY OF INFORMATION..... | 68 |
| Kulieva Aidan Feiruz kyzy. INVESTIGATION OF THE PROBLEM OF ACTUAL DIVISION IN LINGUISTICS..... | 72 |
| Labenko O.V. STRUCTURE AND SEMANTICS OF THE ENDING IN UKRAINIAN, ENGLISH AND FRENCH MEDICAL INCANTATIONS..... | 78 |
| Lytvynova N.V. THE NOTION OF THE WORD AND THE WAYS OF ITS STUDY..... | 82 |
| Mokrii Ya.O. FEATURES OF GENDER COMMUNICATIVE CULTURE IN THE MILITARY COMMUNITY..... | 87 |
| Rakhmanova N.A. THE PROBLEM OF THE RELATIONSHIP BETWEEN THE SOCIAL AND LINGUISTIC STRUCTURES OF CONCEPTS..... | 93 |
| Sydorenko O.M. FEATURES OF FORMATION OF THE HAIRDRESSING SALONS' NAMES IN CITY KYIV..... | 97 |
| Cheberiak A.M. THE MECHANISM OF CREATION OF NEGATIVE IMAGE OF UKRAINE ON PAGES OF RUSSIAN MEDIA..... | 101 |
| Shepitko S.V. COGNITIVE AND DISCURSIVE APPROACH TO PROVERBIAL THESAURUS COMPILING..... | 106 |
| Shirnova Izaura Fizuli kyzy. TO THE ISSUE OF SETTING THE PROBLEM OF VARIABILITY IN LINGUISTICS..... | 110 |

| | |
|--|------|
| Yasnohurska L.M. LEXICOGRAPHICAL, CONCEPTUAL AND INDICATIVE-METAPHORICAL CONSTITUENT OF BETRAYAL IN UKRAINIAN AND ENGLISH LANGUAGES..... | .115 |
|--|------|

SECTION 10

TRANSLATION STUDIES

| | |
|--|------|
| Balabin V.V. TRANSLATION STUDIES CONCEPTUAL FRAMEWORK AS THE BASIS FOR THE THEORY OF MILITARY TRANSLATION..... | .120 |
| Volovyk A.A. HYPOTEXTUAL LEVEL OF FAIRY TALE GENRE: TRANSLATION ANALYSIS OF SYMBOLS..... | .125 |
| Dzera O.V. ENGLISH-UKRAINIAN BIBLICAL PHRASEOGRAPHY: TRANSLATION STUDIES ASPECT..... | .131 |
| Zornytskyi A.V. THE GENRE-RELATED AND STYLISTIC DETERMINANTS OF THE STRATEGY OF DOMESTICATION IN LITERARY TRANSLATION (A CASE STUDY OF “THE YIDDISH POLICEMEN’S UNION” BY M. CHABON)..... | .138 |
| Krylova T.V., Shevchenko Yu.V. PECULIARITIES OF RENDERING OCCASIONAL SIMILES AS AN ELEMENT OF DONNA TARTT’S IDIOSTYLE..... | .143 |
| Nikolaieva T.M. TYPES OF PHRASAL VERBS IN ENGLISH (THEORY AND PRACTICE)..... | .149 |
| Pryhodii O.S. THE NATURE CONCEPT AS A DOMINANT CONCEPT OF THE UKRAINIAN LINGUACULTURE IN THE STORY OF T. PROKHASKO “A BURNT SUMMER” AND ITS ENGLISH TRANSLATION..... | .155 |
| Smolnytska O.O. THE SYMBOLIC OF THE POEM-DREAM AND THE RECOLLECTION OF ANNA AKHMATOVA “THE SLUMBER HAS GIFTED ME AGAIN...”: THE UKRAINIAN CONTEXT AND TRANSLATOR’S COMMENTARY..... | .159 |
| Sodel O.S. STATUS OF COMIC IN PHILOLOGICAL SCIENCES AND PROBLEMS OF ITS REPRODUCTION IN TRANSLATION..... | .164 |
| Yanyshyn O.K., Freinak M.R. PECULIARITIES OF TRANSLATING SUBJECTIVE MODALITY IN THE BRITISH NOVEL OF THE XIX CENTURY (BASED ON J. AUSTIN’S NOVEL “PRIDE AND PREJUDICE”)..... | .170 |